

# ФЛАМАНДСКАЯ КНИЖНАЯ МИНИАТЮРА

1475



1550

*Под общей редакцией*

Мауритса Смейерса и Яна Ван дер Стока

ЛЮДИОН

## 10 Миссал Жана Каронделе Брюгге (?), около 1520 г.

Иллюстрированный кодекс на пергаменте; vii+183 листов; 222 x 150 мм. Сохранилась одна из деревянных крышек первоначального переплета, обтянутая коричневой кожей, с четырьмя пластинками с тиснением, окруженными латинской надписью: «Во славу Христу эту книгу переплел Людовик Блок».

*Происхождение:* Жан II Каронделе (герб на листах 68, 73, 88, 105, 110, 113, 121, 123, 130, 133 об., 139 об., 157 об., 158 об., 168, 172 и 172 об.); библиотека епископства Турне (помета находится на внутренней стороне верхней крышки переплета).

*Турне, библиотека соборного капитула, л. 14*

Миссал был создан для Жана II Каронделе (1469–1545), второго сына Жана Шарона, канцлера герцогов Бургундских, которому Карл Смелый поручил свести воедино обычное право, распространенное в бургундских владениях. Духовное лицо высокого ранга, Жан II быстро поднимался по иерархической лестнице и дошел до самых высоких должностей, как духовных, так и светских. В 1504 г. он стал церковным советником Большого Совета в Мехелене, четыре года спустя – членом тайного совета. С 1517 по 1519 г. он сопровождал Карла V в поездке по Испании. После этого он был советником Маргариты Австрийской и получил должность первого докладчика при королевском дворце. Наконец, в 1531 г. Карл V назначил его председателем тайного совета. Перечислить все церковные титулы, которые когда-либо получал Жан Каронделе, невозможно. В 1523 г. он был возведен в сан архиепископа Палермского. Значимость человека определяется его отношениями с его современниками. Приближенный Маргариты Австрийской, Жан Каронделе был также другом Эразма Роттердамского, с которым состоял в длительной переписке. Был он и любителем искусств, о чем свидетельствует, например, его надгробие, частично сохранившееся в хоре церкви Христа Спасителя в Брюгге. В Музее изящных искусств в городе Турне имеется изображение Св. Донатиана, написанное Яном Госсартом. На обратной стороне картины воспроизведен герб Жана Каронделе, по заказу которого она, по-видимому, и была создана. Вероятно, это часть диптиха, а на его второй створке – портрет самого Каронделе, хранящийся в Канзас-Сити. Еще один портрет Жана II, работы Бернарда Ван Орлея, находится в Старой Пинакотеке в Мюн-

хене. Гипотезу, будто именно Жан II заказал знаменитый Бrevиарий Гримани (Венеция, Библиотека Марчиана), сегодня уже всерьез не рассматривают. Миссал Каронделе был украшен иллюстрациями, вероятно, в Брюгге в первой четверти XVI в. На одной из крышек переплета – собственноручная подпись Людовика Блока, переплетчика, жившего в Брюгге и известного по документам 1484–1529 гг. Многие из созданных им переплетов сохранились. Речь идет, по всей видимости, о личном заказе Каронделе, так как в рукописи его герб изображен шестнадцать раз. В некоторых местах рядом с гербом мы встречаем девиз «Matura» («Спешите») с инициалами J и C (Jean Carondelet) с обеих сторон. Поля манускрипта расписаны бесчисленными анютиными глазками (по-французски «pensées») и маргаритками («marguerites»). Это позволило предположить, что рукопись была заказана либо самой Маргаритой Австрийской, либо для нее («Pensez à Marguerite» – «Думайте о Маргарите»). Однако это всего лишь гипотеза, ибо никаких других намеков на тетку Карла V в книге нет. К тому же эти цветы очень часты в оформлении полей в гентско-брюггском стиле, и так украшены пятьдесят два листа кодекса. В миссале перед текстами служб есть также 27 сюжетных инициалов. Но декоративное изобилие ни в коей мере не может компенсировать весьма посредственное качество иллюстраций. Сравнение этого манускрипта с другими, представленными в экспозиции, в частности, с Бrevиарием Майер Ван ден Берга, показывает, что в одном и том же центре книжной миниатюры, а именно в Брюгге, художественный уровень продукции мог быть совершенно разным.

*Доминик Ванвейнберге*

Библ.: Scaldis. Art et Civilisation (каталог выставки). Tournai 1956, 86, N° 16; Arts religieux (каталог выставки). Tournai 1958, 93–94, N° 214; *Fourez L. Jehan Carondelet et Tournai*, in: Tournay. Reconstruction et avenir 31–32 (1948), 13–14; Le missel de Jean II

Carondelet, in: Scriptorium 23 (1969), 272–275; Vijfhonderd jaar Grote Raad 1473–1973. Van Karel de Stoute tot Keizer Karel (каталог выставки). Mechelen 1973, 208, N° 496.

.lxviii.



Sigatur domentilli  
 in epater p ihm dñi  
 stū filiū tuū dñm  
 nostrū supplices ro  
 gamus ac petimus  
 ut accepta habeas  
 et benedicas. Hec  
 ✠ dona. her ✠ mu  
 nera. her scā ✠ sacri  
 ficia illibata. In  
 primis que tibi of  
 ferimus pro ecclia  
 tua scā catholica.  
 quā pacificare. cul

todire adunare et  
 regere digneris to  
 to orbe terrarum.  
 vna cū famulo tu  
 o papa nro. A. et a  
 nistite nro. A. et rege  
 nro. A. et omnib' or  
 thodoris atq; catho  
 lice et aplice fidei  
 cultorib'. **Cōmēdra**

**M**no viuduz.  
 Emento dñe  
 famuloz famular  
 qz tuarū. A. Et oim  
 cirūastantiū quo  
 rū tibi fides cogui  
 ta est et nota devo  
 tio. pro quib' tibi  
 offerimus. vel qui  
 tibi offerunt hoc sa  
 crificium laudis.  
 p se suis qz omnib'.

MANIRA